

# ETITEC CM T23 275/20 2+0, 4+0 ETITEC CM T23 275/20 1+1, 3+1



## NAVODILA ZA VGRADNJO INSTALLATION INSTRUCTIONS INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I INSTALACJI ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ INSTALLATIONSANLEITUNG

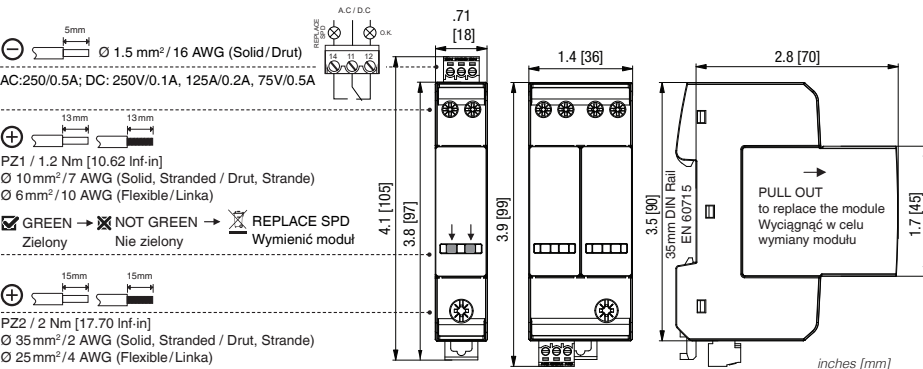
• Preverite napetost inštalacije in da je navedena konfiguracija ustrežna za vašo aplikacijo. • Nevarnost električnega udara - Montažo in vzdrževanje prenapetostnih odvodnikov mora izvršiti usposobljena oseba. • Izklop iz omrežja (električnega vira) pred montažo ali vzdrževanjem. • Prenapetostni odvodniki morajo biti vgrajeni v skladu z nacionalnimi standardi in upoštevanju zaščitnih ukrepov (IEC 60364-7-712). • Pred montažo preverite, da je produkt vizualno izpraven. Neizpraven produkt - produkt z vidno poškodbo se ne sme vgraditi. • Prenapetostni odvodnik se lahko poškoduje, če ga izpostavimo električnim obremenitvam, ki presegajo vrednosti navedene v tabeli. • Poseg v notranjost odvodnika ni dovoljen in izključuje garancijo proizvajalca. • Povezovalni vod naj bo čim krajši in naj ne preseže 0,5 m na vejo prenapetostnega odvodnika (v primeru T povezava).

• Verify the system voltage and configuration on the label if it is appropriate for the application. • Risk of Electric Shock – Installation and maintenance should be performed by qualified personnel only. • Disconnect from energized circuits before installing or servicing. • Safety rules and regulations applicable to all devices connected to power lines should always be followed. National standards and safety regulations must be followed. • The external mechanical integrity of the device must be checked before installation. Products with visible damage should not be installed. • Its use is only permitted within the limits shown and stated in these installation instructions. Opening or tampering with the device invalidates the warranty. • Connecting leads shall be kept as short as possible, without loops and not exceed 0.5m in total length per SPD according to IEC 60364-5-53.

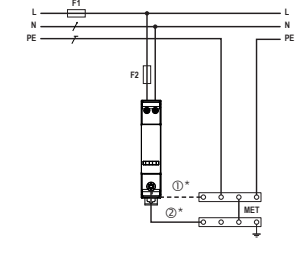
• Sprawdzić, czy napięcie sieci elektroenergetycznej i napięcie na etykiecie ogranicznika są odpowiednie dla zastosowania ogranicznika w tej sieci. • Instalacji i montażu ogranicznika przepięć powinna dokonać tylko wykwalifikowana osoba. • Wszelkie prace przy instalacji ogranicznika przepięć lub prace serwisowe powinny być przeprowadzone tylko przy wyłączonym napięciu w instalacji elektrycznej. • Zasady bezpieczeństwa pracy, normy i przepisy mające zastosowanie do wszystkich urządzeń podłączonych do instalacji elektroenergetycznych powinny być zawsze przestrzegane. • Przed instalacją ogranicznika przepięć należy sprawdzić jego stan techniczny. Ogranicznik z widocznym uszkodzeniem nie powinien być instalowany. • Jego stosowanie jest dozwolone wyłącznie wg zasad i parametrów przedstawionych i określonych w niniejszej instrukcji. Otwieranie ogranicznika, jakiegokolwiek jego przeróbki lub niewłaściwe podłączenie unieważniają jego gwarancję jakości producenta. • Przewody podłączone do ogranicznika powinny być możliwie jak najkrótsze i nie powinny przekraczać 0,5 m długości przed ogranicznikiem (SPD) i 0,5m za ogranicznikiem (w przypadku połączenia T).

• Убедитесь, что величина напряжения и тип сети, указанные на бирке устройства, соответствуют параметрам сети, к которой будет подключен ограничитель. • Во избежание риска поражения электрическим током монтаж и обслуживание должно проводиться только квалифицированным, обученным персоналом. • Отключите источники питания перед установкой или обслуживанием устройства. • Всегда следует соблюдать требования по технике безопасности при работе с электрооборудованием. • Перед установкой, устройство необходимо проверить на наличие механических повреждений. Устройство с повреждениями не допускается к установке. • Монтаж и использование данного устройства необходимо производить в соответствии с пунктами данной инструкции. Не допускается вскрытие и самостоятельный ремонт ограничителя, при этом завод производитель снимает гарантийные обязательства. • Соединительные провода должны быть как можно короче и не должны превышать 0,5 м общей длины на один ограничитель перенапряжения (в сети типа T).

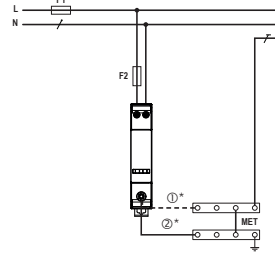
• Sicherstellen, dass die Systemspannung und -konfiguration auf dem Etikett für die Anwendung geeignet ist. • Stromschlaggefahr – Installation und Wartung sollten nur vom Fachmann durchgeführt werden. • Gerät vor der Installation oder Wartung/Reparatur von spannungsführenden Leitungen trennen. • Die Sicherheitsvorschriften und -regeln für alle an Stromleitungen angeschlossenen Geräte sind stets zu befolgen. Vor Ort geltende Normen und Sicherheitsvorschriften befolgen. • Vor der Installation ist die externe mechanische Unversehrtheit des Geräts sicherzustellen. Produkte mit sichtbaren Schäden dürfen nicht installiert werden. • Das Gerät ist nur für den Betrieb innerhalb der angegebenen Grenzwerte zugelassen. Wird das Gerät geöffnet oder manipuliert, erlischt die Garantie. • Anschlussleitungen sollten so kurz wie möglich gehalten werden, dürfen keine Schleifen enthalten und nicht länger 0,5 m sein (laut IEC 60364-5-53).



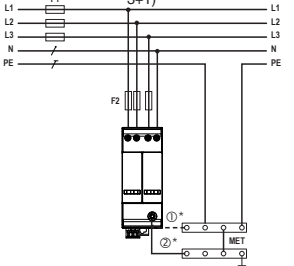
TN-S Network Connection/Układ (2+0, 1+1)



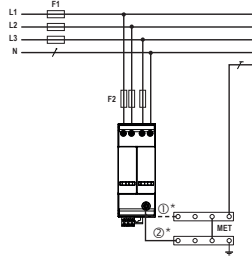
TT Network Connection/Układ (1+1)



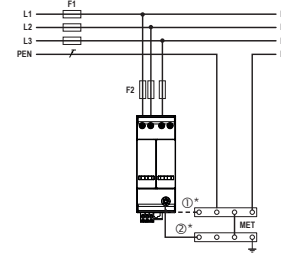
TN-S Network Connection/Układ (4+0, 3+1)



TT Network Connection/Układ (3+1)



TN-C Network Connection/Układ (4+0)



\* If  $\Phi > 0.5m$  add connection  $\Phi$ .  
\* Gdy  $\Phi > 0.5m$  dodać połączenie  $\Phi$ .

∕ N Neutralny / Neutral  
∕ PE Ochronny / Protective Earth  
∕ PEN Ochronno-neutralny / Protective Earth

2+0, 4+0	L-PE, N-PE	L, N	2.5mm <sup>2</sup>
1+1, 3+1	L-N, N-PE	PE, PEN	6mm <sup>2</sup>

Overcurrent Protection Rating for  $I_{SCCR} = 25kA$   
Zabezpieczenie przed zwarciem dla  $I_{SCCR} = 25kA$   
F1 > 100 A gG → F2 = 100 A gG  
F1 ≤ 100 A gG → F2

Električne lastnosti / Electrical specifications / Parametry elektryczne / Электрические характеристики / Elektronische Spezifikationen	ETITEC CM T23 2+0, 4+0	ETITEC CM T23 1+1, 3+1
	$U_c$	275V
$I_n$ (8/20 $\mu s$ )	20kA	20kA/20kA**
$I_{max}$ (8/20 $\mu s$ )	40kA	40kA/40kA**
$U_{oc}$ (1.2/50 $\mu s$ )	6kV	6kV/6kV**
$I_{cw}$ (8/20 $\mu s$ )	3kA	3kA/3kA**
$I_{SCCR}$	25kA	25kA
$U_p$	1.5kV	1.5kV/1.5kV**
$I_{li}$	-	- / 100 A <sub>res</sub> **
$I_{FE}$	< 0.3 mA	< 0.3 mA / 5 $\mu A$ **

\*\* (L-N / N-PE)

Mehanske lastnosti / Mechanical specification / Parametry mechaniczne / Механические характеристики / Mechanische spezifikation	
Temperaturno območje / Temperature range / Temperatura pracy / Рабочий диапазон температур / Temperaturbereich	-40°C...+85°C
Območje vlažnosti / Humidity range / Dopuszczalny zakres wilgotności / Допустимая влажность / Luftfeuchtigkeitsbereich	5%...95%
Montaža / Mounting / Montaž / Монтаж / Montage	35mm DIN rail, EN 60715
IP zaščita / IP code / Stopień ochrony IP / Степень защиты / IP-Schutz	20 (built-in)
Št. portov / Number of ports / Liczba przyłączy / Конструкция / Anzahl der Ports	1
Lokacija vgradnje / Location / Miejsce instalacji / Установка / Lage	Indoor / Wewnętrzne
Kategorija / Category / Kategoria / категория / Kategorie	Type/Typ 2+3 / Class 2+3
Standards / Standards / Normy / стандарты	IEC 61643-11:2011 EN 61643-11:2012+A11:2018
Minimum distance from any earthed conductive surface / Minimalna odległość ogranicznika od jakiegokolwiek uziemionej, przewodzącej powierzchni / Mindestabstand zu geerdeten leitenden Oberflächen	0mm



ETI, d.o.o.  
Obrežja 5  
SI - 1411 Izlake  
Slovenia

All rights reserved  
510 951 300 Rev.A / 210429

